

Les noms – Genre et nombre

1. Le Genre du nom

1. Formes différentes au masculin et féminin

Man/woman	brother/sister	lion/lioness
father/mother	girl/boy	cow/bull
uncle/aunt	actor/actress	

Afin de ne pas marquer de discrimination sexuelle, un certain nombre de mots formés à l'aide de **-man** ou de **-woman** ont été transformés ces dernières années en noms formés à l'aide de **-person**. On trouve encore les formes traditionnelles (*chairman, spokesman*)

a chairperson : un(e) président(e)

a spokesperson : un(e) porte-parole

2. Formes semblables

La plupart des noms en anglais s'appliquant à une personne ou à un animal sont indifféremment masculin ou féminin.

friend, nurse, judge, cat

Le contexte lève généralement toute ambiguïté.

She is a nurse. Elle est infirmière.

Si l'on tient à marquer qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, on fait précéder le nom de **male/female** ou de **man/woman**.

Women often prefer women (female) doctors.

L'adjectif **female** appliqué à une femme n'est pas péjoratif.

Si l'on tient à marquer qu'il s'agit d'un mâle ou d'une femelle, on fait précéder le nom de **he/she** (parfois d'un autre nom).

a he-bear : un ours ; *a she-bear* : une ourse

a he-goat : un bouc ; *a she-goat* (ou *nanny-goat*) : une chèvre

a female cat : une chatte ; *a tom cat* : un matou

Cas particuliers :

- **ship** est traditionnellement féminin, surtout en anglais britannique.

The ship Victory. She is the oldest ship still in commission.

- Pour parler d'un animal familier, on emploie souvent **he** ou **she** selon le sexe de l'animal.
- Les noms de véhicules ainsi que les noms de pays, lorsqu'ils sont utilisés avec une nuance affective, peuvent être féminins.

Fill it/her up, please. Faites le plein s'il vous plaît.

I enjoyed travelling around Britain, I love her southern cities.

Notez que cet usage tend à disparaître, notamment avec l'emploi de l'anglais américain.

- **baby** est repris par le pronom **it** ou le déterminant possessif **its** quand on ne connaît pas le sexe du bébé.

2. Le nombre du nom

1. les pluriels réguliers

En anglais, l'accord en nombre est obligatoire lorsque, à plusieurs possesseurs, correspondent plusieurs « choses » possédées.

- *What are the names of the victims ?* Quel est **le** nom des victimes ?
- *The neighbours decided to walk their dogs at the same time.* Les voisins ont décidé de promener **leur chien** à la même heure.

La plupart des noms dénombrables ont leur pluriel en **-s**.

a dog → *dogs*

Les noms se terminant par **-ch/-s/-sh/-x/-z** ont un pluriel en **-es**, prononcé [ɪz].

peach → *peaches*

boss → *bosses*

flash → *flashes*

box → *boxes*

quiz → *quizzes*

La plupart des noms se terminant par **-o** ont un pluriel en **-es**.

tomato → *tomatoes*

Mais les noms d'origine étrangère ou les noms abrégés se terminant par **-o** ont un pluriel en **-s**.

piano → *pianos*

photo → *photos*

concerto → *concertos*

kilo → *kilos*

Les noms se terminant par une consonne + **-y** ont un pluriel en **-es**.

lady → *ladies* (**y** devient **i**)
 mais *boy* → *boys*

Penny a deux pluriels : **pennies** (*two pennies* : deux pièces d'un *penny*) et **pence** lorsqu'il s'agit de la valeur.
 « *How much is it ?* » « *Fifty pence.* »

Certains noms qui se terminent par -f ou -fe ont un pluriel en -ves.
calf (veau) ; *half* (moitié) ; *knife* (couteau) ; *leaf* (feuille) ; *life* (vie) ; *loaf* (miche de pain) ; *self* (personnalité/le moi) ; *sheaf* (gerbe) ;
shelf (étagère) ; *thief* (voleur) ; *wife* (épouse) ; *wolf* (loup)

Hoof (sabot), scarf (écharpe), wharf (quai) ont un pluriel en -ves ou -s.
scarf → *scarves* ou *scarfs*

Les autres noms se terminant par -f ou -fe ont un pluriel en -s.
cliff → *cliffs*

2. les pluriels irréguliers

Un certain nombre de noms ont un pluriel irrégulier.

child /tʃaɪld/ (enfant) → *children* /ˈtʃɪldrən/ *foot* (pied) → *feet* *goose* (oie) → *geese*
tooth (dent) → *teeth* *louse* (pou) → *lice* *mouse* (souris) → *mice* *ox* (bœuf) → *oxen*
man (homme) → *men* *woman* /ˈwʊmən/ → *women* /ˈwɪmɪn/

C'est également le cas de certains noms d'**origine étrangère**.

SINGULIER	PLURIEL
-is	-es
crisis (crise) analysis (analyse) basis (base) hypothesis (hypothèse) oasis	crises analyses bases hypotheses oases
Le singulier en -is se prononce [ɪs] ; le pluriel en -es [i:z]	
-on	-a
criterion (critère) phenomenon (phénomène)	criteria phenomena
-us	-i
cactus nucleus (sciences: noyau, nucléus) stimulus	cacti (cactuses est moins fréquent) nuclei stimuli
Le pluriel en -i se prononce [aɪ] (moins souvent [i:]).	
-a	-ae
formula (formule) vertebra (vertèbre)	formulae (aussi formulas) vertebrae
Le pluriel en -ae peut se prononcer [i:]	

3. les noms invariables

Certains noms dénombrables ne changent pas de forme au pluriel.

Noms désignant des animaux que l'on **chasse** ou que l'on **pêche** :

bison, *buffalo* : buffle (pluriel *buffalo* ou *buffaloes*) ; *deer* : daim ; *bear* : ours (pluriel *bear* ou *bears*) ; *fish* (poisson), et la plupart des noms de poissons.

In his dream he caught several fish : two trout and five cod. Dans son rêve, il a pris plusieurs poissons : deux truites et cinq cabillauds.

Le pluriel **fishes** existe. Il désigne des espèces de poissons.

Ichthyology is the study of fishes. L'ichtyologie est l'étude des (espèces de) poissons.

Sheep (mouton) et **swine** (porcelet)

a sheep : un mouton ; *a flock of sheep* : un troupeau de moutons

cast pearls before swine : jeter des perles aux porcelets

Aircraft (avion), **craft** (embarcation/avion)

Three aircraft were missing. Trois avions manquaient.

Data

This data is wrong. Cette donnée est fausse.

These data are wrong. Ces données sont fausses.

ATTENTION : Certains noms ont un **-s** au singulier. Ils ne changent pas au pluriel.

barracks (caserne), *crossroads* (carrefour), *headquarters* (siège), *means* (moyen), *series* (série), *species* (espèce), *works* (usine).

He has found a good means to do it. Il a trouvé un bon moyen de le faire.

His financial means are small. Ses ressources financières sont maigres.

4. les noms collectifs

Avec les noms collectifs, on s'intéresse soit à un groupe, soit à un ensemble d'individus. Noms collectifs les plus importants :

army (armée) ; *audience* (spectateurs) ; *cast* (distribution des acteurs) ; *cattle* (bétail) ; *company* (société, entreprise) ; *crew* (équipage) ; *crowd* (foule) ; *family* (famille) ; *government* (gouvernement) ; *group* (groupe) ; *public* (public) ; *press* (presse) ; *staff* (personnel) ; *team* (équipe)...

Quand les noms collectifs représentent le groupe, l'accord se fait au singulier. Ils sont repris par **it** ou **which** et peuvent être déterminés par **its**.

The government, which is controlled by right-wing ministers, wants to reduce its expenses. Le gouvernement, qui est dirigé par des ministres de droite, veut réduire ses dépenses.

Lorsque les noms collectifs désignent un ensemble d'individus, l'accord se fait au pluriel. Le nom est alors repris par **they** ou **who** et peut être déterminé par **their**.

The government, who are controlled by right-wing ministers, want to reduce their expenses. Le gouvernement, qui est dirigé par des ministres de droite, veut réduire ses dépenses.

The staff aren't happy with their working conditions. Le personnel n'est pas satisfait de ses conditions de travail.

Lorsqu'un pays désigne une équipe nationale, le verbe peut s'accorder au pluriel.

(titre de journal) *England win world cup.* L'Angleterre gagne la coupe du monde.

En anglais américain, si le nom est au singulier, on emploie généralement un verbe au singulier, sauf **family** qui peut être suivi d'un verbe au pluriel.

The team is in Florida. (US ou GB)

ou *The team are in Florida.* (GB) L'équipe est en Floride.

My family are all tall and they don't complain about it. Tous les membres de ma famille sont grands et ils ne s'en plaignent pas.

Lorsque les noms collectifs désignent plusieurs groupes, ils portent la marque du pluriel.

The successive governments have done nothing about it. Les gouvernements successifs n'ont rien fait pour que ça s'améliore.

Certains noms collectifs s'accordent toujours au pluriel, y compris en anglais américain.

cattle (le bétail) ; *management* (la direction) ; *people* (les gens) ; *police* (la police) ; *vermin* (les animaux nuisibles)

The police have arrested the murderer. La police a arrêté le meurtrier.

Do many people agree ? Y a-t-il beaucoup de gens qui sont d'accord.

Ces noms collectifs peuvent être comptés.

Over two thousand people were present. Plus de deux mille personnes étaient présentes.

Ten police were injured. Dix policiers ont été blessés.

200,000 cattle will be put down. 200 000 têtes de bétail seront abattues. → on dit aussi *fifty head of cattle* : cinquante têtes de bétail ou *fifty head of oxen* : cinquante bœufs, sans **-s** à *head*.

People peut porter la marque **-s** au pluriel lorsqu'il signifie peuple. Cet emploi est rare.

the peoples of the East : les peuples de l'Orient

5. les noms indéénombrables : singulier ou pluriel ?

Rappelons que les noms indéénombrables ne peuvent pas être quantifiés à l'aide de *one*, *two*, *three*.

Ils ne sont pas précédés de l'article *a* (*an*).

Les indéénombrables singulier s'accordent toujours au singulier.

All luggage that is left unattended will be destroyed. Tous les bagages abandonnés seront détruits.

Fruit is better for your health than chocolate. Les fruits sont meilleurs pour ta santé que le chocolat.

No evidence was found. On n'a pas trouvé de preuves.

Certains indéénombrables correspondent à des pluriels en français (les bagages, les renseignements, les meubles, les fruits...). En anglais, on ne peut pas leur ajouter le -s du pluriel : *luggages, *informations, *furnitures n'existent pas.

Certains indéénombrables étaient des pluriels à l'origine, mais ils sont singuliers en anglais contemporain.

Darts is a predominantly British game. Les fléchettes sont essentiellement un jeu britannique.

The news was devastating. Cette nouvelle a fait l'effet d'une bombe.

Les noms indéénombrables pluriels s'accordent toujours au pluriel.

bermudas (un bermuda) ; *binoculars* (des jumelles) ; *compasses* (un compas) ; *glasses* (des lunettes) ; *jeans* (un jean) ; *pyjamas* (GB), *pajamas* (US)(un pyjama) ; *scales, a scale* (US) (une balance) ; *scissors* (des ciseaux) ; *shorts* (un short) ; *trousers* (GB), *pants* (US) (un pantalon)...

His jeans were torn. Son jean était déchiré.

Ces noms peuvent être précédés de **a pair of**.

a pair of trousers : un pantalon

a pair of jeans : un jean

a pair of scissors : une paire de ciseaux

Autres noms indéénombrables pluriels : *brains* (l'intelligence) ; *clothes* (les habits) ; *contents* (le contenu) ; *customs* (la douane) ; *goods* (les biens) ; *looks* (l'apparence) ; *manners* (la conduite, les manières) ; *the Middle Ages* (le Moyen-Age) ; *outskirts* (la banlieue) ; *remains* (les restes, la dépouille) ; *savings* (les économies) ; *stairs* (les escaliers) ; *surroundings* (les alentours) ; *wages* (le salaire)...

Her looks are stunning. Her brains are impressive. But her manners are terrible. Sa beauté est stupéfiante. Son intelligence impressionne. Mais elle n'a aucun savoir-vivre.

Ne pas confondre *a brain* (un cerveau) et *brains* (l'intelligence).

Les indéénombrables en **-ics** : singulier ou pluriel ?

Ils s'accordent au singulier s'il désignent la discipline.

Mathematics is an exact science. Politics is not. Les mathématiques sont une science exacte. Pas la politique.

Ils s'accordent au pluriel s'ils désignent quelque chose de particulier.

What are your politics ? Quelles sont vos opinions politiques ?

The acoustics in this room are appalling. L'acoustique de cette pièce est épouvantable.

6. les noms propres

Les noms de pays au pluriel s'accordent au singulier.

The United-States is seventeen times as big as France. Les Etats-Unis sont 17 fois plus grands que la France.

The Netherlands was occupied during World War Two. Les Pays-Bas ont été occupés pendant la Seconde Guerre Mondiale.

Les noms de famille portent la marque du pluriel.

I've invited the Smiths and the Joneses. J'ai invité les Smith et les Jones.

Les abréviations peuvent porter la marque du pluriel.

an MP (Member of Parliament) → four Mps

a VIP (very important person) → ten VIPs

7. les noms composés

En règle générale, seul le second élément du nom composé porte la marque du pluriel.

a tea-cup → tea-cups : des tasses à thé

a horse-race → horse-races : des courses de chevaux

a grown-up → grown-ups : des adultes

Si un premier élément finit en **-er**, c'est lui qui porte la marque du pluriel.

passer-by → passers-by (des passants)

hanger-on → hangers-on (des parasites, des profiteurs)

Quand le premier élément est **man** ou **woman**, il porte la marque du pluriel s'il a un rôle de sujet.

a woman pilot → women pilots

S'il a un rôle de complément, il ne prend pas la marque du pluriel.

a man-eater → man-eaters : des anthropophages

a woman hater → woman-haters : des misogynes